

UN FILM ÉCRIT ET RÉALISÉ
PAR XAVIER BAUDOIN ET ISMAËL COBO

IMAGE CARLOS ALVAREZ

SON XAVIER BAUDOIN

MONTAGE JOCELYNE RUIZ

ÉTALONNAGE ROMAIN PIERRAT

MIXAGE STÉPHANE CAMPA
L'ATELIER SONORE

PRODUCTION LA HUIT/GILLES LE MAO

COPRODUCTION L'ATELIER DU BRUIT,
LA FACEEF, FRANCE Ô

AVEC LA PARTICIPATION DU CNC,
DE L'ACSÉ/AGENCE NATIONALE
POUR LA COHÉSION SOCIALE
ET L'ÉGALITÉ DES CHANCES,
FONDS IMAGE DE LA DIVERSITÉ,
DE LA PROCIREP ET DE L'ANGOA

MULTIZONE/DVD 5/PAL
FRANÇAIS/ESPAGNOL
52 MINUTES
STÉRÉO

© 2011 LA HUIT
ÉDITEUR EDV 1489
218 BIS, RUE DE CHARENTON
75012 PARIS

WWW.LAHUIT.COM
DISTRIBUTION@LAHUIT.FR

MADE IN FRANCE

*Ce vidéogramme est réservé à un usage exclusivement
privé et non commercial, tout échange, copie ou
reproduction même partielle et projection publique
sont formellement interdits sous peine de sanctions
civiles et pénales.*



Partis avec quelques bagages, fuyant la misère ou la répression politique, les Espagnols sont arrivés en France par grandes vagues depuis plus d'un siècle. Ils se sont fondus au fil du temps dans la société d'accueil, mais y ont aussi reconstruit des solidarités d'exil, se regroupant dans des quartiers et se retrouvant dans des lieux communautaires pour s'entraider, se détendre, parler leur langue, bref, vivre à l'heure du pays natal.

À Perpignan, dans le sud de la France, à Rennes en Bretagne, à la Plaine Saint-Denis, en banlieue parisienne, nous sommes partis à la recherche de ces *Petites Espagnes* de France, et des hommes et des femmes qui, encore aujourd'hui, les font vivre. Leurs récits s'entrecroisent et se mêlent à la mémoire des lieux. Le passé resurgit au détour d'objets insolites comme un coffre-fort, une chanson, une boîte de photos jalousement gardée. Ainsi émergent les petites et la grande histoire de ce siècle d'immigration, avec les heures tragiques de la guerre civile et de l'exil républicain, les souffrances du déracinement et de la pauvreté, l'intégration progressive, remplacés aujourd'hui par d'autres préoccupations : le vieillissement, la transmission de la culture ou la question du retour.

NOS PETITES ESPAGNES

UN FILM DE XAVIER BAUDOIN ET ISMAËL COBO

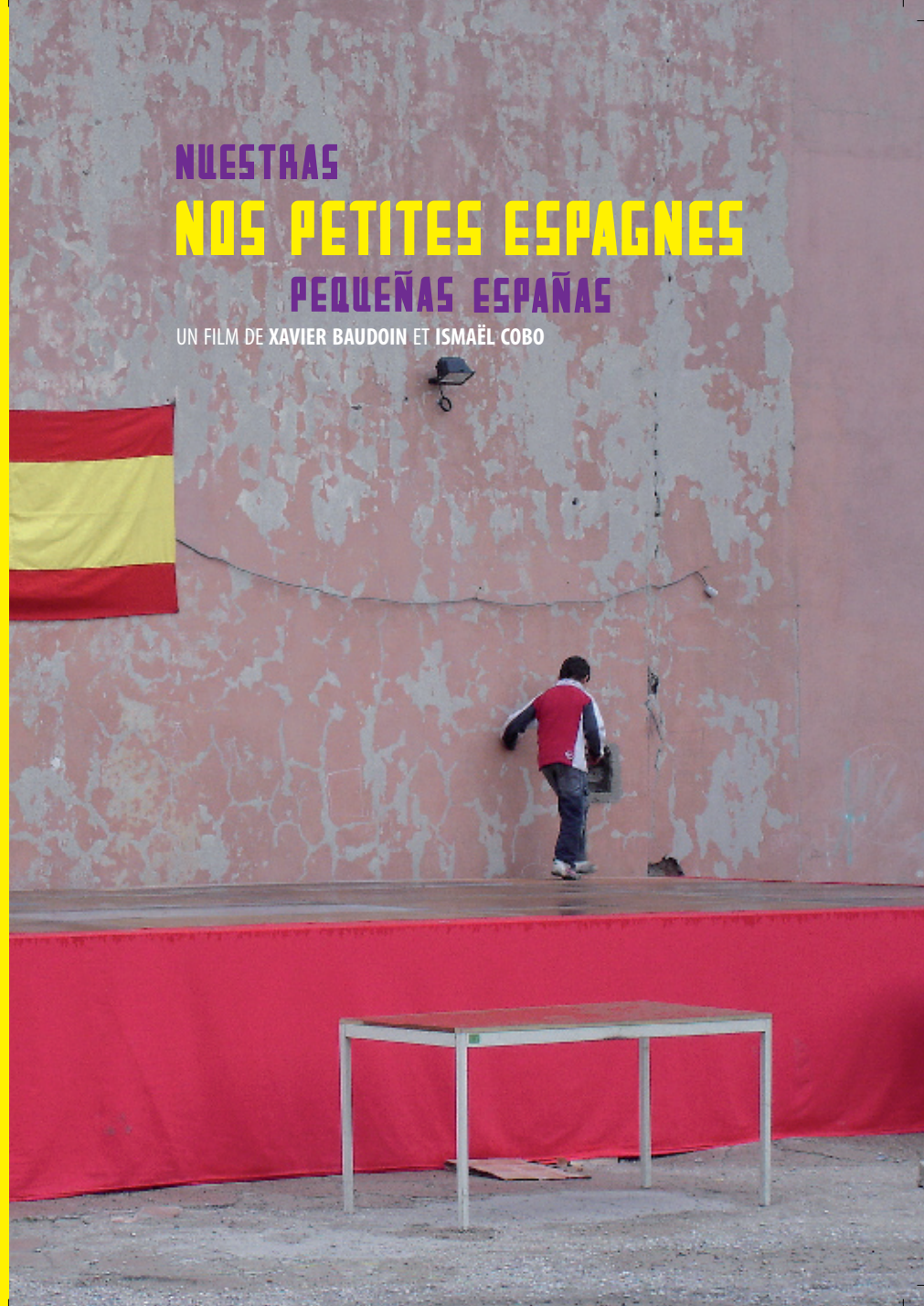
NUESTRAS PEQUEÑAS ESPAÑAS

Desde hace algo más de un siglo oleadas de españoles han emigrado a Francia huyendo de la miseria y la represión política : al principio del siglo veinte, al final de la guerra civil y durante los años sesenta. Este país ofreció asilo y trabajo, y los que se quedaron fueron integrándose generación tras generación. A pesar de ello, los españoles han sabido mantener y estrechar lazos en el exilio, conviviendo en barrios, juntándose en asociaciones. Lo importante era ayudarse, divertirse, hablar la lengua, mantener las costumbres.

Hemos filmado en Perpiñán, en Rennes o en Saint-Denis (extrarradio parisino) algunas de estas *Pequeñas Españas*: *casas, hogares o centros* donde españoles cuentan su vida. El pasado resurge a través de objetos insólitos: la caja fuerte centenaria utilizada por los *Socorros Mútuos* a partir de 1888; un cajón de madera con fotos de niños de la guerra, por las ruinas del campo de Rivesaltes del brazo de Manolita o por las calles del barrio donde transcurrió la infancia de Eusebio. Esquinas, recovecos, objetos y testimonios humanos dan cuerpo a la pequeña y gran historia de un siglo de emigración en Francia.

CRÉDIT PHOTO XAVIER BAUDOIN GRAPHISME CÉCILE GRAS/L'ATELIER DES ARPÈTES

NOS PETITES ESPAGNES NUESTRAS PEQUEÑAS ESPAÑAS UN FILM DE XAVIER BAUDOIN ET ISMAËL COBO



NUESTRAS NOS PETITES ESPAGNES PEQUEÑAS ESPAÑAS

UN FILM DE XAVIER BAUDOIN ET ISMAËL COBO